

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I L'AJUNTAMENT DE BARCELONA

Barcelona, 29 d'abril de 2015



REUNITS

D'una banda, l'Ajuntament de Barcelona, NIF P0801900B, amb domicili social a la Plaça Sant Jaume, 1, 08002 Barcelona i en el seu nom i representació:

La Sra. Sònia Recasens i Alsina, Segona Tinent d'Alcalde i Regidora de l'Àrea d'Economia, Empresa i Ocupació.

El Sr. Antonio Vives i Tomàs, Tercer Tinent d'Alcalde i Regidor d'Hàbitat Urbà.

Tots dos expressament facultats per Acord de la Comissió de Govern de 22 d'abril de 2015.

D'altra banda, l'Institut Ramon Llull, NIF S0800063J, amb domicili a l'avinguda Diagonal, 373 de Barcelona i en la seva representació, el Sr. Àlex Susanna i Nadal, director, en virtut del nomenament efectuat per la Junta Rectora de data 20 de març de 2014 i de les facultats conferides per l'article 12.2f) dels seus Estatuts.

Les parts, que actuen en exercici dels seus càrrecs respectius, declaren i manifesten que intervenen amb la capacitat legal necessària i la competència suficient per subscriure aquest conveni i a aquest efecte.

Tots en presència del senyor Jordi Cases i Pallarès, secretari general de l'Ajuntament de Barcelona, qui actua en exercici de les seves funcions d'assessorament legal i fe pública, de conformitat amb l'article 3 e) del RD 1174/1987, de 18 de setembre, del Règim jurídic dels funcionaris de l'Administració local amb habilitació nacional, i amb l'article 92 bis de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les Bases del règim local.

MANIFESTEN

I.- L'Àrea d'Economia, Empresa i Ocupació de l'Ajuntament de Barcelona impulsa el creixement econòmic de la ciutat i el seu àmbit d'influència, executant les polítiques de promoció econòmica per al suport a la iniciativa emprenedora, el creixement empresarial i l'ocupació, a més de promocionar la ciutat internacionalment i els seus sectors estratègics en clau de proximitat de territori.

L'Àrea d'Hàbitat Urbà de l'Ajuntament de Barcelona està desplegant, a partir d'un model urbà reconegut, diversos projectes estratègics amb l'objectiu que Barcelona esdevingui una ciutat autosuficient de barris productius de velocitat humana. La interacció entre tecnologia, planificació urbana i qualitat arquitectònica en el procés de transformació que viu la ciutat i en projectes com el City Protocol, la xarxa de Smart Cities o els Ateneus de Fabricació requereixen d'una intensa col·laboració internacional, d'intercanvi de bones pràctiques i de difusió de les noves apostes urbanes de la ciutat de Barcelona.

II.- L'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de

relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades i contribueix a l'enfortiment de les marques Cultura Catalana, Catalunya i Barcelona des de la perspectiva cultural.



III.- La Business of Design Week (BODW) de Hong Kong és un esdeveniment anual centrat en el disseny, la creativitat, l'arquitectura, la cultura i innovació urbana i les marques que s'organitza a Hong Kong des de l'any 2002 i és reconegut internacionalment i sobretot a Àsia. Atreu més de 100.000 participants, més de 100 ponents internacionals i 200 representants dels mitjans de comunicació. Els actes principals de la BODW són una sèrie de conferències del Fòrum, un sopar de gala amb lliurament de premis, a més a més d'exposicions, activitats relacionades amb l'àmbit educatiu del disseny, l'urbanisme i oportunitats de cooperació i de treball en xarxa.

L'organització de la BODW va a càrrec del Hong Kong Design Centre (HKDC), associació que promou el sector disseny a aquesta ciutat asiàtica. El co-organitzador és el Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), que és l'organisme oficial del govern de la regió administrativa especial de Hong Kong que gestiona el centre de convencions i organitza fires i congressos, a més a més de donar suport a les empreses locals.

Altres entitats que donen suport a la BODW i en són socis són: el Hong Kong Design Institute (HKDI), el Hong Kong Polytechnic University (HK Poly U), el Hong Kong Science and Technology Parks (HKSTPC), la HK Federation of Design Associations (FHKDA) i el PMQ (centre accelerador per a les indústries creatives de Hong Kong), entre d'altres.

Durant la BODW hi ha altres esdeveniments concurrents i associats, com és la fira Innovation Design and Technology (IDT Expo), organitzada pel HKTDC. Es tracta d'una fira comercial per empreses de disseny, marques, professionals de sectors creatius, empreses tecnològiques, etc. Dedicada al disseny, la tecnologia i les solucions de propietat intel·lectual, és la trobada sectorial més important de HK i Àsia d'aquest sector.

Tant les conferències de la BODW com la IDT Expo s'organitzen al HK Convention and Exhibition Centre.

Adicionalment, també s'organitza el programa Detour amb activitats i actes amb les idees més originals, arriscades i estimulants per tal de portar la setmana del disseny al carrer, acostar-la als ciutadans i per crear xarxa de talents joves i creadors emergents. Aquest programa Detour s'organitza en bona part en l'espai PMQ.

IV. Des de l'any 2004, la BODW ha tingut Partner Countries (2004 Suècia, 2005 Escandinàvia, 2006 Regne Unit, 2007 Itàlia, 2008 Països Baixos, 2009 França, 2010 Japó, 2011 Alemanya, 2012 Dinamarca, 2013 Bèlgica, 2014 Suècia de nou per tancar la primera dècada de col·laboracions amb països).

A partir de l'any 2015, es canvia el model i els organitzadors convidaran a ciutats. Barcelona va ser identificada i seleccionada per ser la primera Partner City de la BODW i de la fira Inno Design Tech Expo que se celebrarà la primera setmana de desembre 2015.

El compromís per part de l'Ajuntament de Barcelona es va formalitzar amb la signatura d'una carta d'intenció (letter of intent) amb data 27 de juny 2014 pel Tinent Alcalde Sr. Antoni Vives, per part de l'Ajuntament de Barcelona, i el Sr. Edmund Lee, per part de Hong Kong Design Centre.

La selecció de Barcelona es fonamenta no només en el prestigi i reconeixement de Barcelona com a referent en el disseny, sinó també en uns llargs antecedents de presència i col·laboració. En efecte, Barcelona va participar en la BODW - IDT Expo de Hong Kong durant 5 edicions: del 2006 al 2010. Aquesta participació la va liderar l'associació Barcelona Centre de Disseny (BCD), conjuntament amb Promoció Econòmica Internacional de l'Ajuntament de Barcelona, i en alguns anys va comptar amb la participació d'empreses catalanes del sector disseny.



L'any 2010 Barcelona va presentar una candidatura per ser "Special Guest" de la BODW, però aleshores no va ser acceptada perquè convidaven a països i no pas a ciutats. Aquests antecedents van establir lligams de col·laboració, especialment entre el Hong Kong Design Centre i l'associació BCD.

Ser la ciutat convidada en l'edició 2015 serà una gran oportunitat per presentar i promocionar Barcelona com una ciutat creativa i innovadora i referent del disseny en sentit ampli, incloent l'arquitectura, l'urbanisme, la creació contemporània i altres àmbits relacionats. Així mateix, serà important per presentar les oportunitats de negoci, inversió i de creixement de projectes de col·laboració en l'àmbit del disseny per les empreses i entitats de Hong Kong, Xina i Àsia.

En aquest sentit, la participació de Barcelona a la BODW ofereix un excel·lent focus que es pot aprofitar amb l'organització d'accions específicament adreçades a l'establiment de contactes empresarials i professionals entre Barcelona i Xina, ja que el projecte compta amb el suport de l'oficina a Hong Kong d'ACCIÓ de la Generalitat de Catalunya. Es preveu l'organització d'una missió comercial d'empreses del sector disseny, per part de BCD amb el suport d'ACCIÓ.

V. El projecte de participació de Barcelona com a Partner City es basa en tres grans eixos:

a) Presència de Barcelona a la IDT Expo mitjançant un gran estand.

La fira IDT Expo es divideix en dos grans espais: l'Inspiration Hall, que té un caràcter essencialment promocional, on hi ha els estands de països o regions i és obert al públic (d'admissió gratuïta), i el Trade Hall, que té caràcter comercial i de negocis i és on es localitzen els estands de la majoria d'empreses (aquest darrer és un espai per a públic professional i només s'obre al públic no-professional el darrer dia de la fira).

Barcelona, com a ciutat convidada, estarà present únicament a l'Inspiration Hall, on disposarà d'un gran estand d'un mínim de 300 metres quadrats i un màxim de 400 metres quadrats. Aquest estand tindrà per finalitat presentar el model de ciutat - Barcelona com a ciutat creativa, innovadora i referent en disseny, arquitectura, planificació urbana, tecnologia i fabricació digital - i mostrar com Barcelona està esdevenint una ciutat autosuficient de barris productius de velocitat humana. Tindrà també com objectiu mostrar la ciutat com un entorn atractiu pels negocis internacionals i com a porta d'entrada per a les inversions i projectes d'Àsia.

Per tal d'assolir aquests objectius, es preveu que l'estand compti amb els espais i usos següents:

- Una exposició que mostrarà Barcelona com a ciutat creativa, innovadora i referent en disseny, arquitectura, innovació i tecnologia.
- Espais per a les empreses de Barcelona que participin en la delegació empresarial de la BODW i/o que siguin seleccionades pel Consell Directiu.
- Networking area: petit espai de relació per a contactes comercials.

- b) Participació de ponents i experts de Barcelona en les conferències del BODW Forum

Barcelona aportarà al voltant d'un terç del nombre total de ponents per la BODW 2015. La relació dels participants (dissenyadors, arquitectes, empresaris, etc) serà validada pels organitzadors, a qui correspondrà la invitació a participar en el programa de conferències i seminaris. L'organització de la BODW assumirà i gestionarà els desplaçaments i allotjament dels ponents seleccionats.

- c) Programa de dinamització durant la setmana del disseny de Hong Kong.

A banda dels eixos a) i b) abans esmentats, i en funció de les disponibilitats pressupostàries, es preveu l'organització d'activitats de diferents formats, ubicades en diversos llocs de la ciutat (incloent l'espai PMQ), que comptaran amb la col·laboració i participació d'entitats i institucions i, eventualment, d'empreses.

Aquestes activitats hauran de girar a l'entorn del disseny i la creació urbana en sentit ampli, i podran incloure activitats culturals, de promoció turística, etc.

La participació de Barcelona com a Partner City de la BODW i de la IDT Expo 2015 constituirà una gran ocasió per a entitats i empreses de Barcelona. Sota la marca paraigües de Barcelona, podran treure molt de profit d'aquest esdeveniment, tant en possibilitats de negoci, com en termes de visibilitat internacional, així com pel que fa a l'establiment de relacions internacionals a llarg termini.

VI. Durant la setmana del 16 a 20 de març 2015 una delegació de Hong Kong viatjarà a Barcelona en missió d'estudi per conèixer l'ecosistema del disseny i innovació. La delegació estarà formada pels organitzadors i socis col·laboradors de la BODW. S'organitzarà una agenda de reunions i visites a empreses, estudis, escoles i altres llocs d'interès, per tal que els delegats es familiaritzin amb el sector del disseny, coneguin i puguin seleccionar possibles ponents pel BODW Forum. També és objectiu d'aquesta missió proporcionar contactes i oportunitats de negoci per a la BODW i per a la IDT Expo.

És per tot el que s'exposa, que ambdues parts manifesten la seva voluntat de col·laboració d'acord amb els següents

PACTES

PRIMER.- OBJECTE

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'Àrea d'Economia, Empresa i Ocupació i d'Hàbitat Urbà de l'Ajuntament de Barcelona i l'Institut Ramon Llull per tal de fer possible la participació de Barcelona com a Partner City de la BODW i de la IDT Expo 2015 que es portarà a terme del 30 de novembre al 5 de desembre de 2015 a Hong Kong.

SEGON.- CONSELL DIRECTIU

Als efectes de garantir l'assoliment dels objectius previstos en aquest conveni, les parts acorden la creació d'un Consell Directiu amb la següent composició: 3 representants de l'Institut Ramon Llull, 2 representants de l'Àrea d'Economia Empresa

i Ocupació de l'Ajuntament de Barcelona, 2 representants de l'Àrea d'Habitat Urbà de l'Ajuntament de Barcelona, 1 representant de l'Institut de Cultura de Barcelona i 1 representant de Barcelona Centre de Disseny.

Correspondrà al Consell Directiu l'aprovació del projecte, que haurà de ser presentat per l'Institut Ramon Llull en el termini màxim de dos mesos a comptar des de la data de signatura del conveni. També correspondrà al Consell Directiu el seguiment de l'execució del projecte, d'acord amb els tres eixos esmentats en l'Expositiu V d'aquest conveni.



TERCER- PRESSUPOST DEL PROJECTE I FINANÇAMENT

3.1. L'import de la participació de Barcelona com a Partner City de la BODW i la IDT Expo 2015 és de TRES -CENTS QUINZE MIL EUROS (315.000 €).

L'Àrea d'Economia, Empresa i Ocupació de l'Ajuntament de Barcelona es compromet a participar en el finançament de les despeses derivades en aquest projecte amb una aportació econòmica a l'Institut Ramon Llull de SEIXANTA-SET MIL CINQ-CENTS EUROS (67.500 €), que representa el 21,43 % de la totalitat del projecte amb càrrec a la partida pressupostària 0702-46755-43321 del seu pressupost per a l'exercici 2015.

L'Àrea d'Habitat Urbà de l'Ajuntament de Barcelona es compromet a participar en el finançament de les despeses derivades en aquest projecte amb una aportació econòmica a l'Institut Ramon Llull de DOS-CENTS QUARANTA-SET MIL CINQ-CENTS EUROS (247.500 €), que representa el 78,57% de la totalitat del projecte amb càrrec a la partida pressupostària 0501-46755-15011 del seu pressupost per a l'exercici 2015.

3.2. En cas que s'obtinguin ingressos d'empreses patrocinadores, aquests recursos es destinaran a completar i enriquir els continguts del projecte, incrementant o modificant les activitats. Aquests ingressos suposaran, en conseqüència, un augment del pressupost i no comportaran una minoració de les aportacions de l'Ajuntament de Barcelona previstes en aquest pacte.

L'IRL centralitzarà la gestió de totes les aportacions (econòmiques o en espècie) obtingudes via patrocini, signarà els convenis de patrocini que siguin necessaris, percebrà els ingressos en els casos que n'hi hagi i gestionarà les contrapartides de cadascun d'ells.

QUART.- PAGAMENT DE L'APORTACIÓ

Atesa la naturalesa subvencional d'aquest conveni, amb la finalitat de què l'Institut Ramon Llull pugui portar a terme les actuacions prèvies necessàries per a poder complir amb l'objecte d'aquest conveni, ambdues Àrees estableixen els següents pagaments:

L'àrea d'Habitat Urbà realitzarà un pagament de DOS-CENTS QUARANTA-SET MIL CINQ-CENTS EUROS (247.500 €) en un termini d'un mes des de la signatura del conveni.

L'Àrea d'Economia Empresa i Ocupació de l'Ajuntament de Barcelona, realitzarà un pagament de SEIXANTA-SET MIL CINQ-CENTS EUROS (67.500 €) un cop aprovat el programa d'activitats per part del Consell Directiu, segons s'estableix en el pacte Segon d'aquest conveni.

CINQUÈ- JUSTIFICACIÓ DE L'APORTACIÓ

L'Institut Ramon Llull haurà de justificar l'aportació objecte del conveni mitjançant compte justificatiu amb aportació d'informe d'auditor. Aquest haurà de contenir memòria d'actuació amb indicació de les activitats realitzades i resultats obtinguts, memòria econòmica justificativa del cost de les activitats realitzades i informe de l'auditor.



En el supòsit que la contractació d'algun servei sigui més elevada de 18.000,00 € IVA exclòs) s'haurà d'aportar les ofertes presentades, justificar l'elecció entre elles i quan l'elecció no recaigui en la proposta econòmica més avantatjosa justificar-ho en una memòria.

El beneficiari de la subvenció haurà d'aportar el compte justificatiu dels fons rebuts, de conformitat amb l'aportat anterior, en un termini no superior als quatre mesos a comptar de la finalització de l'activitat realitzada.

SISÈ. ALTRES OBLIGACIONS DE L'AJUNTAMENT DE BARCELONA.

L'Àrea d'Economia Empresa i Ocupació de l'Ajuntament de Barcelona contribuirà a l'organització d'aquest esdeveniment encarregant a Barcelona Centre de Disseny el desenvolupament de les següents funcions i activitats:

- a) Donar suport i col·laborar en la missió d'estudi de la delegació de Hong Kong a Barcelona, assumint tasques de preparació i d'acompanyament i en l'organització del programa de Barcelona al Fòrum de BODW .
- b) Assumir l'organització amb ACCIÓ de la missió comercial formada per empreses catalanes de l'àmbit del disseny que aniran a HK.
- c) Coordinar les escoles de HK i de BCN per impulsar possibles col·laboracions
- d) Identificar empreses de l'àmbit del disseny de Barcelona que podrien estar interessades a tenir un espai al PMQ.
- e) Impulsar la "Customització de Barcelona" durant la setmana del disseny d'aparadors de marques amb botigues a HK.

SETÈ- OBLIGACIONS DE L'INSTITUT RAMON LLULL

L'Institut Ramon Llull, en qualitat d'organitzador, portarà a terme la coordinació general del projecte i la seva producció, i assumirà a aquests efectes les següents funcions:

7.1. Secretaria tècnica, coordinació general del projecte, definició, control i execució del pressupost.

- Convocatòria de les reunions del Consell Directiu.
- Coordinació i impuls del Programa general de participació de Barcelona com a partner City de la BODW i de la fira IDT Expo, així com a la resta d'activitats de dinamització complementàries.
- Coordinació de les tasques de comunicació i premsa amb els promotors.
- Coordinació de la missió d'estudi de la delegació de Hong Kong a Barcelona, amb el suport de BCD.
- Elaboració i execució del pressupost del projecte.

7.2. Gestionar la participació de Barcelona com a Partner City de la BODW

en la inauguració a Hong Kong, i altres actes oficials relacionats amb el projecte hi podran tenir un representant, en cada cas, les Àrees d'Habitat Urbà i d'Economia, Empresa i Ocupació de l'Ajuntament de Barcelona, així com l'Institut Ramon Llull.

En tots els materials que l'Institut Ramon Llull editi per difondre i promoure l'activitat, es faran constar els logotips de l'Ajuntament de Barcelona i de l'Institut Ramon Llull. Sempre que sigui possible es farà menció en els textos, crèdits del projecte i altres materials, a l'Ajuntament de Barcelona i a l'Institut Ramon Llull.

També podran aparèixer altres logotips i mencions d'empreses i institucions col·laboradores. Igualment es podran incloure logotips i mencions d'empreses patrocinadores si així s'acorda en els convenis específics de patrocini.



NOVÈ.- VIGÈNCIA

El present conveni serà vigent des de la data de la seva signatura i fins el 31 de desembre de 2015.

DESÈ.- NORMATIVA APLICABLE

L'aportació econòmica prevista en aquest conveni es regeix per les condicions econòmiques contingudes als pactes anteriors, i en allò no previst serà d'aplicació la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, el Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei, i la normativa general reguladora de les subvencions de l'Ajuntament, de 17 de desembre del 2010.

ONZÈ.- RESOLUCIÓ DE CONFLICTES I JURISDICCIÓ COMPETENT

Els dubtes i les controvèrsies que puguin sorgir sobre la interpretació, modificació, execució, resolució i efectes que puguin derivar-se del present conveni es resoldran entre les parts, esgotant totes les formes possibles de conciliació per a arribar a un acord amistós extrajudicial.

En les qüestions litigioses que puguin sorgir en l'aplicació d'aquest protocol, ambdues parts se sotmeten a la jurisdicció contenciosa administrativa dels Jutjats i Tribunals de la ciutat de Barcelona ciutat, amb renúncia expressa a qualsevol altre fur que els hi pogués correspondre.

DOTZÈ.- INCOMPLIMENT

L'incompliment de qualsevol de les clàusules d'aquest conveni podrà ser causa de la seva resolució prèvia sol·licitud d'alguna de les parts. La resolució del conveni comportarà la seva extinció, sense perjudici de les obligacions de justificació de la subvenció a que resta sotmès l'Institut Ramon Llull, així com de l'obligació de reintegrament i/o responsabilitats que li poguessin correspondre en relació als fons rebuts, que es mantindran vigents.

TRETZÈ.- CAUSES I CONSEQÜÈNCIES DE L'EXTINCIÓ

Son causes d'extinció del present conveni:

- a) la realització del seu objecte
- b) el transcurs del seu període de vigència



- Ser l'interlocutor principal amb els organitzadors: HK Design Centre i altres.
- Proposar i definir el programa de Barcelona al BODW Forum, contactant amb els organitzadors, proposant diferents àmbits o "tracks" i possibles experts i ponents locals, gestionant i facilitant els contactes, etc, amb el suport de BCD.
- Coordinar l'actuació artística que haurà de tenir lloc al sopar de Gala de la BODW.
- Coordinar altres activitats i temes relatius amb la BODW

7.3. Gestionar la participació de Barcelona a la Fira Inno Design & Technology (IDT Expo 2015)

- Contractar amb Hong Kong Trade Development Council el Paquet Especial Estand Barcelona com a Partner City de la IDT Expo, que inclourà la superfície contractada dins l'espai firal, així com altres avantatges comercials (nits d'hotel, agenda de contactes i passis).
- Planificar el programa de ponències o conferències dins de la fira IDT Expo per part d'experts de Barcelona, i altres actes com inauguració de l'estand o networking en el Barcelona's Day.
- Coordinació amb ACCIÓ i BCD que organitzen la missió comercial, formada per empreses catalanes de l'àmbit del disseny que aniran a HK

7.4. Contractar el disseny i producció de l'estand de Barcelona a la fira IDT Expo 2015.

- Seleccionar l'empresa que dissenyarà i produirà l'estand de Barcelona d'un mínim de 300 metres quadrats i un màxim de 400 metres quadrats
- Fer el seguiment de les propostes i concreció del disseny i adaptació del projecte segons indicacions Consell Directiu.

7.5. Coordinar i gestionar les activitats pròpies del programa de dinamització de Barcelona a l'espai PMQ i altres espais de Hong Kong, que tinguin lloc dins els programes D-Tour, World SME Expo i altres.

- Interlocució amb els gestors del PMQ per negociar condicions d'ús dels diferents espais per activitats complementàries.
- Impuls d'activitats de dinamització complementàries, en especial les d'àmbit cultural.

7.6. Centralitzar la informació de totes les activitats paral·leles que tinguin lloc a Hong Kong en el marc del programa de dinamització i que siguin fruit de la col·laboració entre empreses o particulars amb l'Ajuntament de Barcelona o d'altres entitats.

7.7. L'Institut Ramon Llull assumirà una despesa de 93.464,64 € corresponent als costos del personal afectat a l'execució d'aquest projecte (s'exclouen costos laborals corresponents al personal directiu). També assumirà amb els seus propis recursos tècnics la realització del web del projecte.

VUITÈ.- COMUNICACIÓ, REPRESENTACIÓ, PRESÈNCIA I LOGOTIPS

El projecte comptarà amb les eines de comunicació necessàries que permetran la incorporació d'informació sobre Barcelona i la seva creativitat. A tal efecte, comptarà amb una web específica allotjada en un servidor a Catalunya amb informacions de text en anglès, imatges, directoris, links i altres recursos.

La roda de premsa que presentarà el projecte de Barcelona com a ciutat convidada a la BODW, tindrà lloc a la seu de l'Institut Ramon Llull. En la roda de premsa, així com

- c) la seva resolució d'acord amb l'assenyalat al pacte dotzè
- d) el mutu acord de les parts
- e) la impossibilitat de compliment del seu objecte
- f) les generals establertes en dret

Conseqüències de l'extinció del conveni

L'extinció del conveni comportarà la de qualsevol acord específic que s'hagi subscrit a la seva empara, i alliberarà les parts dels compromisos adquirits, així però, no comporta la seva renúncia a presentar reclamació pels danys i perjudicis que l'altra part li pogués haver causat per incompliment d'allò pactat en aquest conveni, ni eximeix a l'Institut Ramon Llull de les seves obligacions de justificació de la subvenció, així com de les responsabilitats que li poguessin correspondre en relació als fons rebuts.

I en prova de conformitat amb tot allò que queda convingut en aquest document, les parts es ratifiquen en el seu contingut i signen aquest conveni per exemplar duplicat en el lloc i data que consten a l'encapçalament.

Per l'Ajuntament de Barcelona,

Sra. Sònia Recasens i Alsina
Segona Tinent d'Alcalde

Sr. Antoni Vives i Tomàs
Tercer Tinent d'Alcalde

Sr. Jordi Cases i Pallarès
Secretari General

Per l'Institut Ramon Llull,

Sr. Àlex Susanna i Nadal
Director de l'Institut Ramon Llull



